success has a name . . .

HST AUSTRIA

HEIZUNGSUMWÄLZPUMPE TYPE - HST
CIRCULATING PUMP TYPE - HST
CIRKULACIONA PUMPA TIP - HST

für Heizungs- und Solaranlagen
for heating and solarsystems
za sistem grijana i solar

TÜV Rheinland Product Safety

GS geprüfte Sicherheit

INSTALLATIONSANLEITUNG | INSTALLATION INSTRUCTIONS
UPUTSTVO ZA MONTAŽU

Heiz- und Sanitärtechnik GmbH

Ziegeleistraße 1

5020 Salzburg

Austria/Europe

www.hst-industrie.at

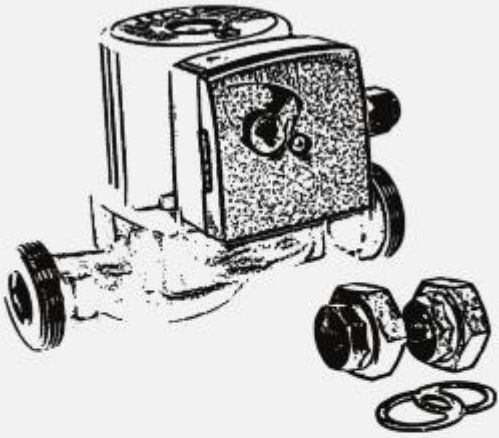
HEIZUNGSUMWÄLZPUMPE
TYPE - HST

INHALT

CONTENTS

SADRŽAJ

DEUTSCH



TYP HST
25/4, 25/6, 20/6 32/4, 32/6, 25/8, 32/8
25/9, 32/9, 25/12, 32/12,
15/12, 25/16, 25/20,

für Heizungs- & Solaranlagen / for heating & solar systems
za sistem grijana i solar

1. Arbeitsbedingungen

- Pumpenlager wird NICHT mit Öl geschmiert sondern mit Wasser, somit ist der Betrieb ohne Wasser nicht länger als 10 Sekunden möglich.
- Die Umgebungstemperatur darf nicht unter +2° Celsius sinken
- Das Mittel in der Rohrleitung darf nicht die Temperatur über +110° Celsius übersteigen.

2. Installationstipps

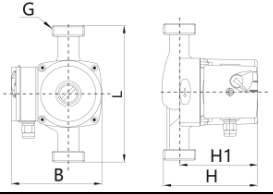
- Der Pumpenkopf muss horizontal eingebaut werden. Pumpenkopf darf nicht nach unten oder oben gerichtet sein.
- Die Reihenfolge der Installation lautet wie folgt:
  - 1. Verschraubung am Wasserrohr montieren
  - 2. Heizungspumpe positionieren
  - 3. Heizungspumpen verschrauben
- Vorsicht bei elektrischen Installationen! Lassen Sie die Pumpe lieber durch einen Techniker installieren.
- Bitte dies Anleitung vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen.
- Nach der Installation muss aus der Pumpe die Luft abgelassen werden bevor diese zum ersten Mal in Betrieb genommen wird.

3. Wartung und Reparatur

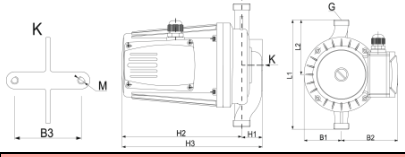
- Reparaturen und Wartungsarbeiten nur vom Fachmann durchführen lassen.

Häufigste Probleme mit dem Gerät

Probleme	Ursachen	Problemlösungen
Pumpe kann nicht gestartet werden	Kein Stromanschluss	Überprüfen Sie die elektrische Sicherung und die elektr. Vebindung.
	Kondensator ist beschädigt.	Wechseln Sie den Kondensator
	Lager blockiert den Betrieb der Pumpe	Schalten Sie den Schnelllauf der Pumpe für kurze Zeit aus und lockern Sie mit einem Schraubenzieher den Rotor am Ende der Achse.
	Es gibt Unreinheiten in der Pumpe	Die Pumpe ausschalten und reinigen
Geräusche im System	Durchfluss ist zu hoch	Reduzieren Sie die Durchflussgeschwindigkeit
	Luft im System	System entlüften
Geräusch in der Pumpe	Luft in der Pumpe	Pumpe entlüften
	Druck ist zu niedrig	System Druck erhöhen und entlüften



Model	Größen (mm)					
	H	H1	L	G	B	Connection
HST25-4	130	105	130/180	1½"	130	1"
HST25-6	130	105	130/180	1½"	130	1"
HST20-6	130	105	130	1"	130	¾"
HST25-8	160	130	180	1½"	150	1"
HST32-4	130	105	180	2"	130	1¼"
HST32-6	130	105	180	2"	130	1¼"
HST32-8	160	130	180	2"	150	1¼"



Model	Größen (mm)										
	H1	H2	H3	L1	L2	B1	B2	B3	G	M	Connection
HST25-9	44	165	209	220	110	68	99	70	1¼"	M8	¾"
HST32-9	49	165	214	220	110	68	99	70	2"	M8	1¼"
HST15-12	32	165	197	190	95	65	99	70	¾"	M8	½"
HST25-12	44	185	229	220	110	68	99	70	1¼"	M8	¾"
HST32-12	49	185	234	220	110	68	99	70	2"	M8	1¼"
HST25-16	54	232	286	230	115	80	154	80	1½"	M8	1"
HST25-20	54	232	286	230	115	80	154	80	1½"	M8	1"

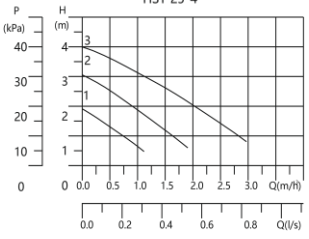
DEUTSCH

	HST 25/4		HST 25-6 / HST 20-6		HST 25-8	
	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)
III	65	0,28	100	0,45	245	1,1
II	50	0,22	70	0,35	190	0,85
I	32	0,15	55	0,25	135	0,60

	HST 32-4		HST 32-6		HST 32-8	
	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)
III	65	0,28	100	0,45	245	1,1
II	50	0,22	70	0,35	190	0,85
I	32	0,15	55	0,25	135	0,60

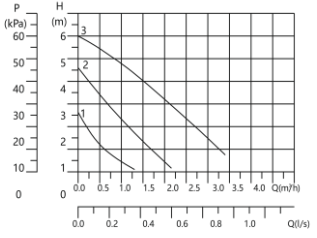
	P1(W)	In(A)
HST 25-9	300	1,50
HST 32-9	300	1,50
HST 15-12	300	1,50
HST 25-12	500	2,50
HST 32-12	500	2,50
HST 25-16	700	3,40
HST 25-20	1000	4.90

HST 25-4



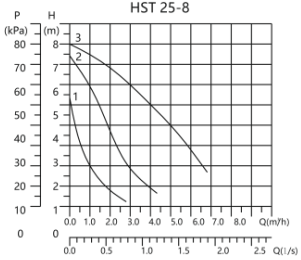
HST25-4 **Max. Fördermenge**	2.8 m³/h

HST 20-6 & HST 25-6



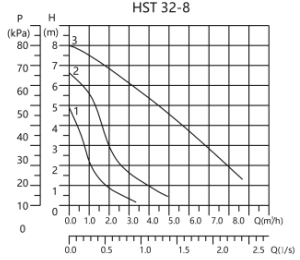
HST20-6 **Max. Fördermenge**	2.5 m³/h
HST25-6 **Max. Fördermenge**	3.0 m³/h

HST 25-8



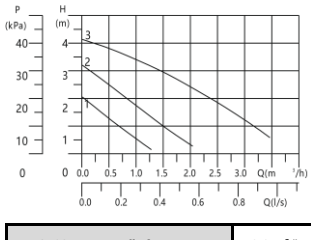
HST25-8 **Max. Fördermenge**	6 m³/h

HST 32-8



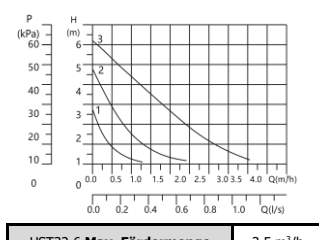
HST32-8 **Max. Fördermenge**	8 m³/h

HST 32-4



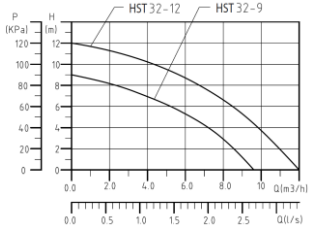
HST32-4 **Max. Fördermenge**	3.2 m³/h

HST 32-6

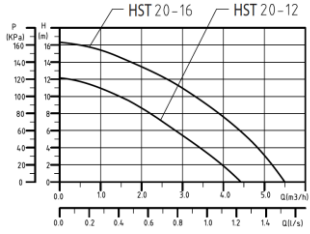


HST32-6 **Max. Fördermenge**	3.5 m³/h

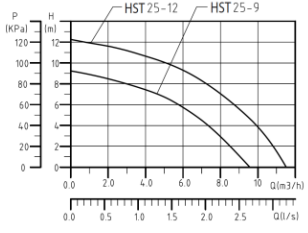
DEUTSCH



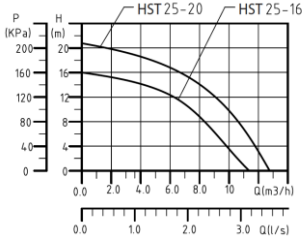
HST32-9 **Max. Fördermenge**	8.5 m^3/h
HST32-12 **Max. Fördermenge**	10 m^3/h



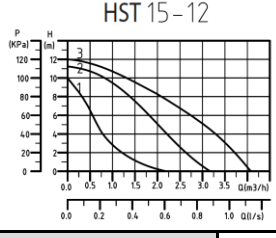
HST20-12 **Max. Fördermenge**	4.0 m^3/h
HST20-16 **Max. Fördermenge**	5.0 m^3/h



HST25-9 **Max. Fördermenge**	8.5 m^3/h
HST25-12 **Max. Fördermenge**	10 m^3/h



HST25-16 **Max. Fördermenge**	10 m^3/h
HST25-20 **Max. Fördermenge**	12 m^3/h



HST15-12 **Max. Fördermenge**	4.0 m^3/h

1. Working Conditions

- Pump bearing is lubricated with water and not with oil, so operating without water is not allowed to be longer than 10 seconds.
- The ambient temperature is not allowed to be closed below +2° Celsius
- The mean in the pipeline is not allowed to exceed the temperature above +110° Celsius.

2. Installationstipps

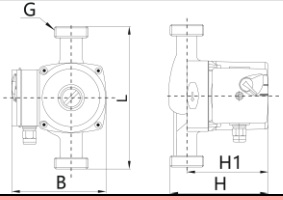
- The pump head must be installed horizontally. Pump head is not allowed to point downwards or upwards
- The installation sequence should be as followed:
  - 1. Install the screw connection to the waterpipe
  - 2. Bring the heating pump in the right position
  - 3. Screw the pump to the pipe
- Beware of electrical installations! Let a technician install the pump.
- Please read these instructions carefully before use!
- After installation, you have to bleed the air from the pump before you use the pump at the first time.

3. Maintenance and Repair

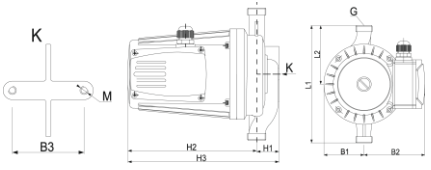
- Repairs and servicing only run from the expert.

Most problem with the device

Problem	Causes	Troubleshooting
The pump can not start.	No power supply	Check whether the fuse is probably loose.
	Capacitor is damaged.	Change the capacitor
	Bering blocks the operation of the pump	Turn on the high speed of the pump for a short time and loosen with a screwdriver at the end of the rotor axis.
	There are impurities in the pump	Switch off the pump and clean
Noise in the system	Flow rate is too high	Reduce the rate of flow
	Air in the system	Vent the air from the system
Noise at the pump	Air in the pump	Vent the air from the pump
	System pressure is too low	Increase system pressure and venting the Line.



Model	Size (mm)					
	H	H1	L	G	B	Connection
HST25-4	130	105	130/180	1½"	130	1"
HST25-6	130	105	130/180	1½"	130	1"
HST20-6	130	105	130	1"	130	¾"
HST25-8	160	130	180	1½"	150	1"
HST32-4	130	105	180	2"	130	1¼"
HST32-6	130	105	180	2"	130	1¼"
HST32-8	160	130	180	2"	150	1¼"



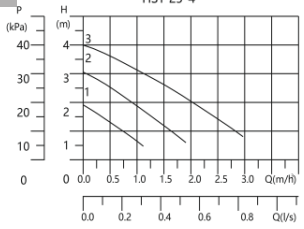
Model	Size (mm)										
	H1	H2	H3	L1	L2	B1	B2	B3	G	M	Connection
HST25-9	44	165	209	220	110	68	99	70	1¼"	M8	¾"
HST32-9	49	165	214	220	110	68	99	70	2"	M8	1¼"
HST15-12	32	165	197	190	95	65	99	70	¾"	M8	½"
HST25-12	44	185	229	220	110	68	99	70	1¼"	M8	¾"
HST32-12	49	185	234	220	110	68	99	70	2"	M8	1¼"
HST25-16	54	232	286	230	115	80	154	80	1½"	M8	1"
HST25-20	54	232	286	230	115	80	154	80	1½"	M8	1"

	HST 25/4		HST 25-6 / HST 20-6		HST 25-8	
	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)
III	65	0,28	100	0,45	245	1,1
II	50	0,22	70	0,35	190	0,85
I	32	0,15	55	0,25	135	0,60

	HST 32-4		HST 32-6		HST 32-8	
	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)
III	65	0,28	100	0,45	245	1,1
II	50	0,22	70	0,35	190	0,85
I	32	0,15	55	0,25	135	0,60

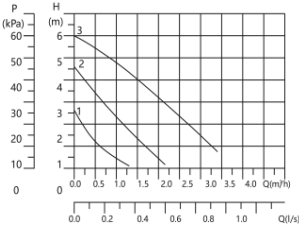
	P1(W)	In(A)
HST 25-9	300	1,50
HST 32-9	300	1,50
HST 15-12	300	1,50
HST 25-12	500	2,50
HST 32-12	500	2,50
HST 25-16	700	3,40
HST 25-20	1000	4.90

HST 25-4



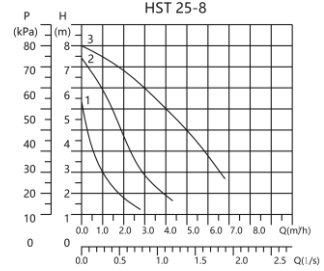
HST25-4 **Max. Flow**	2.8 m³/h

HST 20-6 & HST 25-6



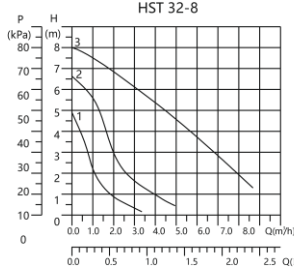
HST20-6 **Max. Flow**	2.5 m³/h
HST25-6 **Max. Flow**	3.0 m³/h

HST 25-8



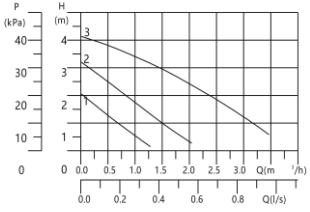
HST25-8 **Max. Flow**	6 m³/h

HST 32-8



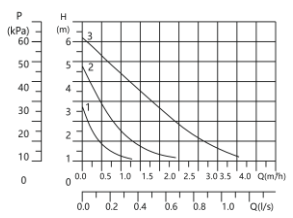
HST32-8 **Max. Flow**	8 m³/h

HST 32-4



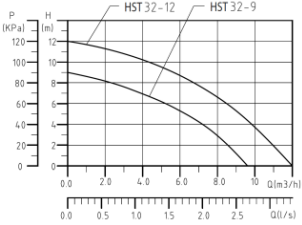
HST32-4 **Max. Flow**	3.2 m³/h

HST 32-6

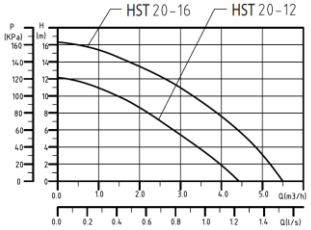


HST32-6 **Max. Flow**	3.5 m³/h

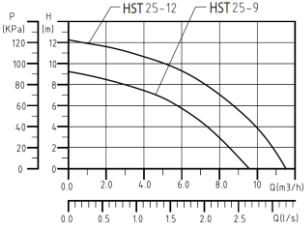
ENGLISH



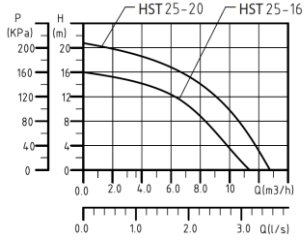
HST32-9 **Max. Flow**	8 m^3/h
HST32-12 **Max. Flow**	10 m^3/h



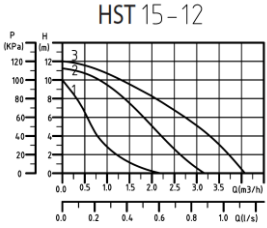
HST20-12 **Max. Flow**	4 m^3/h
HST20-16 **Max. Flow**	5 m^3/h



HST25-9 **Max. Flow**	8.5 m^3/h
HST25-12 **Max. Flow**	10 m^3/h



HST25-16 **Max. Flow**	10 m^3/h
HST25-20 **Max. Flow**	12 m^3/h



HST15-12 **Max. Flow**	4.0 m^3/h

1. Uslovi za rad

- Ležajevi na pumpi nemaju podmazivnje pomoću ulja nego se podmazivanje vrši vodom, s toga pumpe ne smeju raditi bez vode duže od 10 sekundi
- Temperatura u sistemu uvek mora da bude veca od temperature okruženja
- The mean in the pipeline is not allowed to exceed the temperature above +110° Celsius.

2. Installationstipps

- Pumpa mora biti postavljena horizontalno. Pump head is not allowed to point downwards or upwards
- Slijed instalacije trebao bi biti sljedeći:
  - 1. Ugradite vijak na vodovodnu cijev
  - 2. Stavite pumpu za grijanje u pravilan položaj
  - 3. Pričvrstite pumpu na cev
- Pre puštanja u rad svako pročitajte uputstvo.
- Budite oprezni prilikom priključivanja pumpe na električnu mrežu. U koliko niste sigurni prepustite kopčanje električaru.
- Nakon instalacije, morate ispuhati zrak iz pumpe prije nego što je prvi put upotrebite.

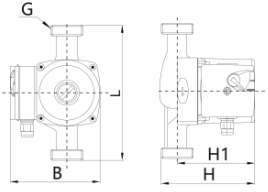
3. Održavanje i opravka

- Bilo kakvu popravku na uređaju prepusite ovlaštenom servisu i stručnom licu.

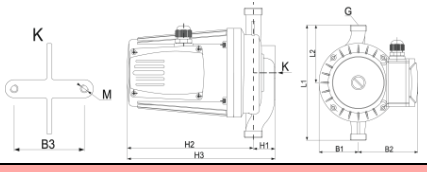
Najčešći problemi sa uređajem

Problem	**Uzrok**	**Otklanjanje**
Pumpa ne startuje	Nema napona	Provjerite osigurač i elektr. spojeve.
	Oštećen kondenzator	Zamjenite kondenzator
	Blokiran ležaj	Odvrnite čep na prednjem dijelu pumpe te odvijačem pokrenite osovinu par puta
	Nečistoće u sistemu	Pumpu isključiti te ocistite necistoce
Buka u sistemu	Pre velik protok	Smanjite protok
	Zraku sistemu	Ozračite sistem
Buka u pumpi	Zrak u pumpi	Ozračite pumpu
	Pritisak u sistemu ispod dozvoljenog	Dopunite sistem i ozračite ga

CIRKULACIONA PUMPA TIP - HST



Model	Veličina (mm)					
	H	H1	L	G	B	Connection
HST25-4	130	105	130/180	1½"	130	1"
HST25-6	130	105	130/180	1½"	130	1"
HST20-6	130	105	130	1"	130	¾"
HST25-8	160	130	180	1½"	150	1"
HST32-4	130	105	180	2"	130	1¼"
HST32-6	130	105	180	2"	130	1¼"
HST32-8	160	130	180	2"	150	1¼"



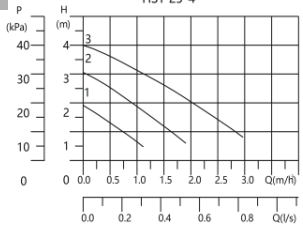
Model	Veličina (mm)										
	H1	H2	H3	L1	L2	B1	B2	B3	G	M	Connection
HST25-9	44	165	209	220	110	68	99	70	1¼"	M8	¾"
HST32-9	49	165	214	220	110	68	99	70	2"	M8	1¼"
HST15-12	32	165	197	190	95	65	99	70	¾"	M8	½"
HST25-12	44	185	229	220	110	68	99	70	1¼"	M8	¾"
HST32-12	49	185	234	220	110	68	99	70	2"	M8	1¼"
HST25-16	54	232	286	230	115	80	154	80	1½"	M8	1"
HST25-20	54	232	286	230	115	80	154	80	1½"	M8	1"

	HST 25/4		HST 25-6 / HST 20-6		HST 25-8	
	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)
III	65	0,28	100	0,45	245	1,1
II	50	0,22	70	0,35	190	0,85
I	32	0,15	55	0,25	135	0,60

	HST 32-4		HST 32-6		HST 32-8	
	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)	P1(W)	In(A)
III	65	0,28	100	0,45	245	1,1
II	50	0,22	70	0,35	190	0,85
I	32	0,15	55	0,25	135	0,60

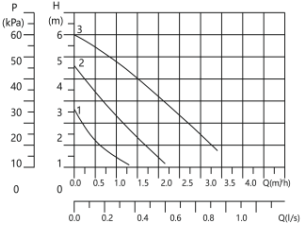
	P1(W)	In(A)
HST 25-9	300	1,50
HST 32-9	300	1,50
HST 15-12	300	1,50
HST 25-12	500	2,50
HST 32-12	500	2,50
HST 25-16	700	3,40
HST 25-20	1000	4.90

HST 25-4



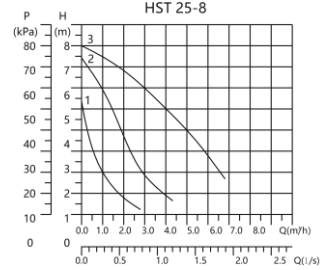
HST25-4 **Maks. Protok**	2.8 m³/h

HST 20-6 & HST 25-6



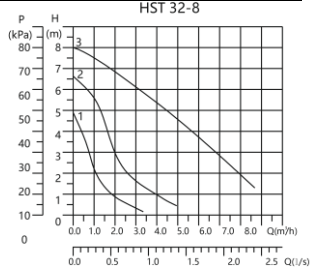
HST20-6 **Maks. Protok**	2.5 m³/h
HST25-6 **Maks. Protok**	3.0 m³/h

HST 25-8



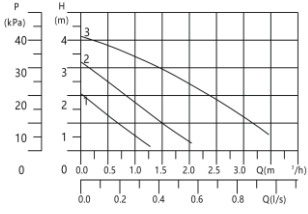
HST25-8 **Maks. Protok**	6 m³/h

HST 32-8



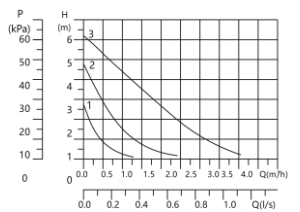
HST32-8 **Maks. Protok**	8 m³/h

HST 32-4

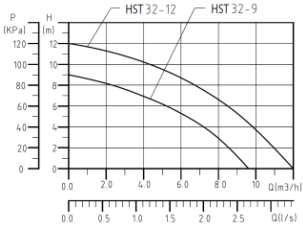


HST32-4 **Maks. Protok**	3.2 m³/h

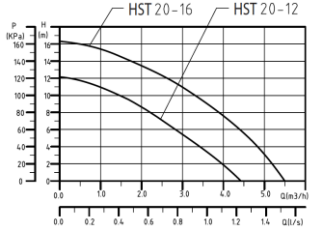
HST 32-6



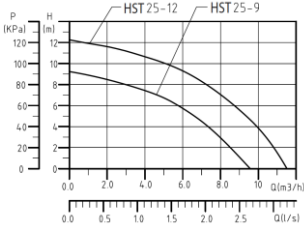
HST32-6 **Maks. Protok**	3.5 m³/h



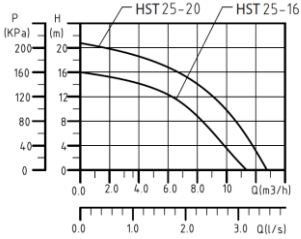
HST32-9 **Maks. Protok**	8.5 m^3/h
HST32-12 **Maks. Protok**	10 m^3/h



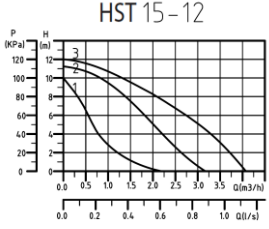
HST20-12 **Maks. Protok**	4 m^3/h
HST20-16 **Maks. Protok**	5 m^3/h



HST25-9 **Maks. Protok**	8.5 m^3/h
HST25-12 **Maks. Protok**	10 m^3/h



HST25-16 **Maks. Protok**	10 m^3/h
HST25-20 **Maks. Protok**	12 m^3/h



HST15-12 **Maks. Protok**	4.0 m^3/h

Bedeutung der durchgestrichenen Mülltonne:

Entsorgen Sie elektrische Geräte nicht in den Hausmüll, sondern nutzen Sie die Sammelstellen. Kontaktieren Sie Ihre lokale Regierung, um Infos über verfügbare Sammelsysteme zu erhalten. Wenn elektrische Geräte in Deponien oder Deponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen und zu Schädigung Ihrer Gesundheit und Ihrem Wohlbefinden führen. Beim Austausch alter Geräte durch neue, ist der Händler gesetzlich verpflichtet, Ihr altes Gerät kostenlos zurück zu nehmen.

Produktgarantiebuch von HST

HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH bietet dem Anwender 24 Monaten Qualitätssicherung, der Produkte für Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehler zurückzuführen sind, ab dem Verkaufsdatum an. Die Garantie gilt unter der Bedingung, dass die Installation des Produktes im Einklang mit der HST Installation und Betriebsanleitung erfolgt.

Diese Garantie gilt nicht für Produktfehler oder Schäden, die durch, ① falsche verwenden des Produktes als von HST empfohlen; ② den Missbrauch des Produkts, der der HST Montage- und Bedienungsanleitung nicht entspricht; ③ die unsachgemäße Wartung und Handhabung des Produktes; ④ das alleinige zerlegen der Produkte und ersetzen der Teile, entstehen.

Innerhalb der Garantiezeit ist die Reparatur für das Produkt nur mit Kaufrechnung gewährleistet. Bitte übersenden oder übergeben Sie das Produkt, welches repariert werden muss, dem Händler von HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH. Es liegt im Ermessen von HST Heiz- und Sanitärtechnik, ob die Reparatur kostenlos durchgeführt wird.

HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH akzeptiert keine Schadensersatzansprüche, die von einem Dritten getragen oder durch Produktfehler eines anderen Unternehmens hervorgerufen werden.

HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH ist nicht verantwortlich für die Produktausfälle, Fehler und Schäden, die durch Betriebsbedingungen von höherer Gewalten entstehen.

HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH behält sich die Auslegungskompetenz über die unerfüllten Angelegenheiten im Produktgarantiebuch.

HST HEIZ- UND SANITÄRTECHNIK GMBH
Ziegeleistraße 1 / 5020 Salzburg | Austria

Meaning of crossed –out wheeled dustbin:
Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities.
Contact your local government for information regarding the collection systems available.
If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being.
When replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

Product warranty book of HST

HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH provides 12 months' quality assurance for the products since the sales date, and shall be responsible for the product failure or damage caused by manufacturing and material defects. The warranty is on condition that the installation of product should be in line with *HST Installation and Use Manual* and recognized good operation specification.

This warranty does not apply to the product failure or damage caused by ① use the product other than for the usage recommended by HST; ②misuse of the product that does not conform to *HST Installation and Use Manual*; ③ improper maintenance and handling of product; ④ disassemble products and replace parts by oneself.

Any product provided rather than manufactured by HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH should comply with the quality assurance provisions of the manufacturer.

Within warranty period, the product repair is guaranteed by purchase invoice and warranty bill. Please send or return the product in need of repair to the local dealer of HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH. or designated maintenance point for repair. HST Heiz- und Sanitärtechnik. may determine whether home maintenance service shall be provided for free in accordance with its maintenance policies in the local.

HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH. will not accept claims to damage which should be borne by a third party or caused by product failure of any other company.

HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH shall not be responsible for the product failure or damage due to abnormal operating conditions, war, riot, wind (rain) storm, disaster or other force majeure.

HST Heiz- und Sanitärtechnik GmbH reserves the power of interpretation on the unaccomplished matter in the product warranty book.

HST HEIZ- UND SANITÄRTECHNIK GMBH
Ziegeleistraße 1, 5020 Salzburg, Austria


success has a name . . .
HST
AUSTRIA


TÜV
Rheinland
Product Safety
GS
geprüfte
Sicherheit